

Nasopharyngeal Airway with Adjustable Flange Instructions for use	en
Nasopharyngealtubus mit verstellbarem Haltering Gebrauchsanweisung	de
Sonde naso-pharyngée avec collerette réglable Consignes d'utilisation	fr
Via aérea nasofaringea con pestaña adaptable Instrucciones de uso	es
Tubo nasofaringeo con flangia regolabile Istruzioni per l'uso	it
Tubo nasofaríngeo com flange ajustável Instruções de utilização	pt
Nasofaryngeal luftvägstub med justerbar fläns Bruksanvisning	sv
Nasofaryngeale tube met instelbare flens Gebruiksaanwijzing	nl
Nasofaryngeal tube med justerbar flange Brugervejledning	da
Ayarlanabilir flanşlı Nazofaringeal Havayolu Kullanım talimatı	tr
Rurka nosowo-gardłowa z regulowanym kolnierzem Instrukcja obsługi	pl
可調フランジ付き鼻咽頭エアウェイ 取扱説明書	ja
帶可調法兰的鼻咽通气导管 使用说明	zh
조절가능 플랜지형 비인두용 에어웨이 사용 설명서	ko

3	Instructions for use	en	
5	Gebrauchsanweisung	de	
7	Consignes d'utilisation	fr	
9	Instrucciones de uso	es	
11	Istruzioni per l'uso	it	
13	Instruções de utilização	pt	
15	Bruksanvisning	sv	
17	Gebruiksaanwijzing	nl	
19	Brugervejledning	da	
21	Kullanım talimatı	tr	
23	Instrukcja obsługi	pl	
25	取扱説明書	ja	
27	使用说明	zh	
29	사용 설명서	ko	

PLEASE READ ALL INSTRUCTIONS CAREFULLY BEFORE USE!

Product Description

Nasopharyngeal Airway with Adjustable Flange consists of an adjustable flange and tube.

Nasopharyngeal Airway constructed of green, Mediprene material with product number beginning with 185420 is **not** made with natural rubber latex.

Nasopharyngeal Airway constructed of yellow, Latex material with product number beginning with 185200 contains natural rubber latex which may cause allergic reactions and consequently should not be used in patients with natural rubber latex allergy!

Intended Use

To provide a patent airway for a patient with a blockage or potential blockage of the nasal cavity or nasopharynx.

Contraindications

Latex allergy (for product contains natural rubber latex only), traumatic brain injury or central facial fractures, basilar skull or cribriform fractures, anticoagulant therapy, coagulation disorders, transphenoidal surgery, and new postoperative rhinoplasty or septoplasty because it can cause tissue trauma or damage the newly altered structural integrity of the surgical site.

Direction for Use

1) Lubricate the airway with a small amount of water-based lubricant avoiding the part of tube where the adjustable flange is located.

Caution: Excessive use of lubricant can cause the adjustable flange to slip along the tube easily and may dislocate the position of the tube in situ.

2) Gently insert the airway into the nostril. Do not force. Gently rotate the airway to ease entry. If insertion is not possible, apply the tube via the contralateral nostril.

3) Adjust the adjustable flange after proper positioning of the tube. Proper positioning is achieved when the tip of the tube is visible at the level of the uvula.

Caution: Do not use excessive force as it may separate the adjustable flange from the cannula.

4) If a suction catheter is used through the central lumen of the nasopharyngeal airway, ensure correct size and lubricate the outer surface of the suction catheter prior to inserting it into the airway for mucous clearance/removing body fluids purpose. Grasp the tube's funnel with one hand while inserting the suction tube with the other hand.

Caution: Avoid using strong force when introducing the suction catheter into the airway.

5) If face mask is used in conjunction with the nasopharyngeal airway, ensure fitting of face mask does not press against or push the airway into the nostril.

 Warning

Some products contain natural rubber latex which may cause allergic reactions. Please refer product label.

CAUTION:

- Do not force the system through the nose, should significant resistance exist.
- Do not attempt insertion where lesions or infection in the nose is observed.



Re-processing of medical devices intended for single use only may result in degraded performance or a loss of functionality. Re-use of single use only medical devices may result in exposure to viral, bacterial, fungal, or prionic pathogens. Validated cleaning and sterilization methods and instructions for reprocessing to original specifications are not available for these medical devices. This product is not designed to be cleaned, disinfected, or sterilized.

Storage Instruction

Keep away from sunlight and keep dry. Do not use if the product sterilisation barrier or its packaging is compromised.

**Caution: Federal Law restricts this device to sale by or on the order of a physician.
(For USA and Canada only)**

Explanation of important symbols and markings on the product label.

SIZE	Product size
Ch.	1 Ch. = 1/3mm
Fr.	1 Fr. = 1/3mm
O.D.	Outer diameter
Qty	Quantity, Number of items
	Not made with natural rubber latex
	This product contains natural rubber latex
	Do not use if package is damaged
	"Green Dot" Package recycling

STERILE



Rx Only

**BITTE LESEN SIE VOR DEM GEBRAUCH SÄMTLICHE ANWEISUNGEN
AUFMERKSAM DURCH!**

Produktbeschreibung

Der Nasopharyngealtubus mit verstellbarem Haltering besteht aus einem verstellbaren Haltering und einem Tubus.

Der aus grünem Mediprenematerial gefertigte Nasopharyngealtubus mit Produktnummern, die mit 185420 beginnen, ist **nicht** mit Naturlatex hergestellt.

Der aus gelbem Latexmaterial gefertigte Nasopharyngealtubus mit Produktnummern, die mit 185200 beginnen, enthält Naturlatex, was allergische Reaktionen hervorrufen kann und daher bei Patienten mit Naturlatexallergie nicht verwendet werden darf!

Vorgesehene Verwendung

Herstellen eines durchgängigen Atemwegs bei Patienten mit Blockierung oder möglicher Blockierung der Nasenhöhle oder des Nasopharynx.

Kontraindikationen

Latexallergie (nur bei Produkten, die Naturlatex enthalten), traumatische Hirnverletzung oder Mittelgesichtsfrakturen, Schädelbasis- oder Siebbeinflakturen, Antikoagulantientherapie, Blutgerinnungsstörungen, transphenoidale Operation und frische postoperative Rhinoplastik oder Septoplastik, da der Tubus Gewebetrauma oder Schäden an der frisch veränderten strukturellen Integrität des Operationssitus verursachen kann.

Gebrauchsanleitung

1) Tragen Sie eine geringe Menge wasserlöslichen Gleitmittels auf den Tubus auf und sparen Sie dabei den Teil aus, an dem sich der verstellbare Haltering befindet.

Vorsicht: Bei übermäßiger Verwendung von Gleitmittel kann es vorkommen, dass der verstellbare Haltering leicht entlang des Tubus verrutscht und sich dadurch die Position des Tubus in situ verändert.

2) Führen Sie den Tubus vorsichtig in das Nasenloch ein. Wenden Sie keine übermäßige Kraft an. Mit Hilfe leichter Drehbewegungen wird das Einführen erleichtert. Ist ein Vorschieben nicht möglich, führen Sie den Tubus in das andere Nasenloch ein.

3) Stellen Sie den verstellbaren Haltering nach korrekter Positionierung des Tubus ein. Eine korrekte Positionierung liegt vor, wenn die Spitze des Tubus auf Höhe der Uvula sichtbar ist.

Vorsicht: Wenden Sie keine übermäßige Kraft an, da sich sonst der verstellbare Haltering von der Kanüle lösen könnte.

4) Achten Sie bei Verwendung eines Absaugkatheters, der durch das zentrale Lumen der nasopharyngealen Atemwege führt, auf die richtige Größe, und tragen Sie vor dem Einführen Gleitmittel auf die Außenseite des Absaugkatheters auf. Anschließend können Sekret und Körperflüssigkeiten abgesaugt werden.

Halten Sie den Absaugkatheter mit einer Hand am Trichteranschluss fest, während Sie den Absaugkatheter mit der anderen Hand einführen.

Vorsicht: Wenden Sie keine übermäßige Kraft an, wenn Sie den Absaugkatheter in den Tubus einführen.

5) Wenn der Nasopharyngealtubus in Verbindung mit einer Gesichtsmaske verwendet wird, achten Sie darauf, dass beim Anlegen der Gesichtsmaske kein Druck auf den Tubus ausgeübt oder dieser weiter in das Nasenloch hinein geschoben wird.



Warnhinweise

Einige Produkte enthalten Naturlatex, was zu allergischen Reaktionen führen kann. Bitte lesen Sie das Produktetikett.

VORSICHT:

- Falls Widerstand auftritt, darf das System nicht kraftvoll durch die Nase geführt werden.
- Wenn Läsionen oder Infektionen der Nase vorliegen, darf kein Versuch des Einführens unternommen werden.



Eine Wiederverwendung von Einmalprodukten kann zu verminderter Leistung oder zum Verlust ihrer Funktionsfähigkeit führen. Durch eine Wiederverwendung von Einmalprodukten kann es zur Exposition mit Krankheitserregern wie Viren, Bakterien, Pilzen oder Prionen kommen. Zulässige Reinigungs- und Sterilisierungsmethoden und Anweisungen für eine Wiederaufbereitung gemäß der ursprünglichen Spezifikationen sind für diese Produkte nicht verfügbar. Dieses Produkt darf weder gereinigt, desinfiziert noch sterilisiert werden.

Anweisung zur Lagerung

Vor Sonnenlicht geschützt und trocken aufbewahren. Nicht verwenden, wenn die Sterilbarriere oder die Verpackung des Produkts beschädigt ist.

Erläuterung wichtiger Symbole und Kennzeichnungen auf dem Produktetikett.

SIZE	Produktgröße
Ch.	1 Ch. = 1/3mm
Fr.	1 Fr. = 1/3mm
O.D.	Außendurchmesser
Qty	Menge, Anzahl der Artikel
	Nicht mit Naturkautschuklatex hergestellt
	Dieses Produkt enthält Naturkautschuklatex
	Nicht verwenden, wenn die Verpackung beschädigt ist
	„Grüner Punkt“ Verpackungsrecycling

STERILE R



Rx Only

VEUILLEZ LIRE ATTENTIVEMENT TOUTES LES INSTRUCTIONS AVANT UTILISATION !

Description du produit

La sonde naso-pharyngée avec collerette réglable se compose d'une collerette réglable et d'une sonde.

La sonde naso-pharyngée en Médiprène vert, dont la référence produit commence par 185420, ne contient **pas** de latex de caoutchouc naturel.

La sonde naso-pharyngée en latex jaune, dont la référence produit commence par 185200, contient du latex de caoutchouc naturel susceptible de provoquer des réactions allergiques ; elle ne doit donc pas être utilisée chez les patients souffrant d'allergie au latex de caoutchouc naturel !

Usage prévu

Créer une voie aérienne perméable pour un patient présentant une obstruction totale ou partielle de la cavité nasale ou du nasopharynx.

Contre-indications

Allergie au latex (pour les produits contenant du latex de caoutchouc naturel uniquement), lésion cérébrale traumatique ou fractures centrales de la face, fractures de la base du crâne ou de la lame criblée, traitement anticoagulant, troubles de la coagulation, chirurgie transphénoïdale et nouvelle rhinoplastie ou septoplastie postopératoire, car ces interventions peuvent provoquer un traumatisme tissulaire ou endommager l'intégrité structurelle récemment modifiée du site chirurgical.

Mode d'emploi

1) Lubrifier la sonde avec une petite quantité de lubrifiant aqueux, en évitant de lubrifier la partie de la sonde où se trouve la collerette réglable.

Attention : Une utilisation excessive de lubrifiant peut entraîner un glissement de la collerette réglable le long du tube et un déplacement de la sonde une fois en place.

2) Insérer doucement la sonde dans la narine. Ne pas forcer. Faire tourner doucement la sonde pour faciliter son insertion. Si l'insertion s'avère impossible, faire pénétrer la sonde par la narine opposée.

3) Ajuster la collerette réglable après avoir correctement mis la sonde en place. La position est correcte lorsque l'extrémité de la sonde est visible au niveau de la luette.

Attention : Ne pas utiliser de force excessive pour éviter de séparer la collerette réglable de la canule.

4) En cas d'utilisation d'une sonde d'aspiration dans la lumière centrale de la sonde naso-pharyngée, veiller à utiliser une taille adéquate et lubrifier la surface externe de la sonde d'aspiration avant de l'insérer dans la sonde pour éliminer les mucosités et fluides corporels.

Saisir la partie évasée de la sonde d'une main tout en introduisant la sonde d'aspiration de l'autre main.

Attention : Éviter d'appliquer une force trop importante lors de l'introduction de la sonde d'aspiration dans la sonde.

5) En cas d'utilisation d'un masque facial avec la sonde naso-pharyngée, veiller à ce que le raccord du masque facial n'exerce aucune pression sur la sonde et n'enfonce pas cette dernière dans la narine.



Mise en garde

Certains produits contiennent du caoutchouc latex naturel qui peut provoquer des réactions allergiques. Consulter l'étiquette du produit.

ATTENTION :

- En cas de résistance importante, ne **pas** forcer l'insertion du système dans le nez.
- Ne **pas** tenter l'insertion si des lésions ou une infection sont constatées dans le nez.



Le retraitement des dispositifs médicaux à usage unique peut entraîner une réduction des performances ou une perte de fonctionnalité. La réutilisation des dispositifs médicaux à usage unique peut provoquer une exposition aux germes pathogènes viraux, bactériens, fongiques ou aux prions. Aucune méthode de nettoyage et de stérilisation validée ou instruction de retraitement aux fins de conformité aux spécifications d'origine n'est pas disponible pour ces dispositifs médicaux. Ce produit ne doit être ni nettoyé, ni désinfecté, ni stérilisé.

Consignes de stockage

Maintenir à l'abri du soleil et maintenir au sec. Ne pas utiliser si la barrière de stérilisation du produit ou son emballage est endommagé.

Attention : La loi fédérale américaine restreint la vente de ce dispositif par ou sur prescription d'un médecin. (États-Unis et Canada uniquement)

Explication des symboles importants et des marquages sur l'étiquette du produit.

SIZE	Taille du produit
Ch.	1 Ch. = 1/3mm
Fr.	1 Fr. = 1/3mm
O.D.	Diamètre externe
Qty	Quantité, nombre d'unités
	Non composé de latex de caoutchouc naturel
	Ce produit contient du latex de caoutchouc naturel
	Ne pas utiliser si l'emballage est endommagé
	Point vert : recyclage de l'emballage

STERILE R



Rx Only

LEA ATENTAMENTE LAS INSTRUCCIONES ANTES DEL USO**Descripción del producto**

Vía aérea nasofaríngea con pestaña adaptable compuesta por un tubo y una pestaña adaptable.

La vía aérea nasofaríngea fabricada con Mediprene de color verde (referencias que comienzan con la numeración 185420) no emplea látex natural en su fabricación.

La vía aérea nasofaríngea fabricada con látex amarillo (referencias que comienzan con la numeración 185200) emplea látex natural en su fabricación que puede provocar reacciones alérgicas y, por tanto, no debe emplearse en pacientes con alergia al látex.

Indicaciones

Para abrir vías aéreas en pacientes con obstrucción o potencial obstrucción de la cavidad nasal o nasofaríngea.

Contraindicaciones

Alergia al látex (solo en el caso de los productos fabricados con látex); lesiones traumáticas cerebrales o fracturas faciales centrales; fracturas de la base del cráneo o de la lámina cribiforme; tratamiento anticoagulante, trastornos de la coagulación; cirugía transesfenoidal y posoperatorio de rinoplastia o septoplastia porque puede provocar traumatismo o daño tisular de la integridad estructural recientemente alterada del sitio quirúrgico.

Instrucciones de uso

1) Lubrique la vía aérea con una pequeña cantidad de lubricante de base acuosa evitando la parte del tubo donde se sitúa la pestaña adaptable.

Precaución: El exceso de lubricante puede hacer que la pestaña adaptable se deslice con facilidad por el tubo y variar la posición del tubo in situ.

2) Introduzca con suavidad la vía aérea en la nariz. No la fuerce. Gire la vía aérea con cuidado para facilitar su introducción. Si su inserción resultase imposible, inténtelo en la nariz contralateral.

3) Ajuste la pestaña adaptable tras colocar correctamente el tubo. La vía estará bien colocada cuando la punta del tubo pueda verse a la altura de la úvula.

Precaución: No aplique demasiada fuerza porque podría separar la pestaña adaptable de la cánula.

4) Si se utiliza un catéter de aspiración a través de la luz central de la vía aérea nasofaríngea, compruebe que es del tamaño adecuado y lubrique su superficie externa antes de introducirlo en la vía aérea con el objeto de retirar el moco o eliminar líquidos corporales.

Sostenga el embudo del tubo con una mano mientras inserta el catéter de aspiración con la otra.

Precaución: Evite impulsar con demasiada fuerza el catéter de aspiración al introducirlo en la vía aérea.

5) Si se utiliza una máscara facial conjuntamente con la vía aérea nasofaríngea, compruebe que al ajustar la máscara facial no presiona ni empuja la vía aérea contra la nariz.

**Advertencia**

Algunos productos contienen látex natural que puede provocar reacciones alérgicas. Consulte el prospecto del producto.

PRECAUCIÓN:

- No fuerce el dispositivo a través de la nariz en caso de encontrar una resistencia significativa.
- No intente insertar la vía cuando se observen lesiones o infecciones en la nariz.



El reprocesamiento de productos previstos para un solo uso puede afectar a su rendimiento o producir una pérdida de funcionalidad. La reutilización de productos de un solo uso puede exponer a las personas a patógenos víricos, bacterianos, fúngicos o priónicos. Estos productos no disponen de métodos ni instrucciones de limpieza y esterilización validados para devolverlos a las especificaciones originales. Este producto no se ha diseñado para ser limpiado, desinfectado ni esterilizado.

Instrucción de conservación

Mantener alejado de la luz solar y en seco. No usar si la barrera estéril del producto o su envase están deteriorados.

Explicación de los símbolos y marcas importantes en la etiqueta del producto.

SIZE	Tamaño del producto
Ch.	1 Ch. = 1/3mm
Fr.	1 Fr. = 1/3mm
O.D.	Diámetro exterior
Qty	Cantidad, número de artículos
	No contiene látex
	Este producto contiene látex de caucho natural
	No usar si el envase está dañado
	Reciclaje de envases "Punto verde"

STERILE R



Rx Only

LEGGERE ATTENTAMENTE TUTTE LE ISTRUZIONI PRIMA DELL'USO!**Descrizione del prodotto**

I tubi nasofaringei con flangia regolabile consistono di una flangia regolabile e di un tubo.

Il tubo nasofaringeo in Mediprene verde con codice prodotto che comincia con 185420 **non** è realizzato in lattice di gomma naturale.

Il tubo nasofaringeo in lattice giallo con codice prodotto che comincia con 185200 contiene lattice di gomma naturale; questo può causare reazioni allergiche e pertanto non deve essere usato in pazienti con allergia nota!

Indicazioni

Garantire la pervietà delle vie aeree in pazienti con ostruzione o potenziale ostruzione della cavità nasale o della rinofaringe.

Controindicazioni

Allergia al lattice (solo per i prodotti che contengono lattice di gomma naturale), lesioni cerebrali traumatiche o fratture centrofacciali, fratture del basicranio o della lamina cribrosa, terapia anticoagulante, interventi chirurgici transfenoidali e recente rinoplastica o settoplastica postoperatoria in quanto queste possono causare trauma tissutale o danneggiare l'integrità strutturale appena modificata del sito chirurgico.

Istruzioni per l'uso

1) Lubrificare il tubo con una piccola quantità di lubrificante a base d'acqua, evitando la parte del tubo dove è collocata la flangia regolabile.

Attenzione: l'impiego di una quantità eccessiva di lubrificante può facilitare lo scivolamento della flangia regolabile lungo il tubo e dislocare il tubo dalla sua posizione.

2) Inserire delicatamente il tubo nella narice. Non forzare. Ruotare delicatamente il tubo per facilitarne l'inserimento. Se l'inserimento non riesce, introdurre il tubo attraverso la narice controlaterale.

3) Adattare la flangia regolabile dopo aver posizionato correttamente il tubo. Il posizionamento è corretto quando la punta del tubo è visibile a livello dell'ugola.

Attenzione: non forzare eccessivamente in quanto la flangia regolabile potrebbe staccarsi dalla cannula.

4) Se viene utilizzato un sondino di aspirazione attraverso il lume centrale del tubo nasofaringeo, accertarsi che sia della misura corretta e lubrificarne la superficie esterna prima di inserirlo nel tubo nasofaringeo per la rimozione di muco/liquidi corporei. Afferrare l'imbuto del tubo con una mano mentre si inserisce il sondino di aspirazione con l'altra.

Attenzione: evitare di esercitare una forza eccessiva durante l'inserimento del sondino di aspirazione nel tubo.

5) Se in concomitanza con il tubo nasofaringeo si utilizza una maschera facciale, accertarsi che non preme contro il tubo o spinga il tubo nella narice.

**Avvertenza**

Alcuni prodotti contengono lattice di gomma naturale, che può causare reazioni allergiche. Consultare l'etichetta del prodotto.

ATTENZIONE:

- Non forzare il sistema attraverso la cavità nasale in caso di resistenza significativa.
- Non tentare di inserire il tubo in presenza di lesioni o infezione della cavità nasale.



La rigenerazione dei dispositivi medici monouso può causare prestazioni degradate o perdita di funzionalità. Il riutilizzo di dispositivi medici monouso può comportare l'esposizione a patogeni virali, batterici, micotici o prionici. Non sono disponibili metodi validati di pulizia e sterilizzazione né istruzioni per la rigenerazione e il ripristino delle specifiche originali per questi dispositivi medici. Questo prodotto non può essere pulito, disinfettato o sterilizzato.

Istruzione per la conservazione

Tenere lontano dalla luce del sole e mantenere asciutto. Non utilizzare se la barriera di sterilizzazione del prodotto o la confezione sono state compromesse.

Spiegazione di simboli e indicazioni importanti sull'etichetta dei prodotti.

SIZE	Dimensioni del prodotto
Ch.	1 Ch. = 1/3mm
Fr.	1 Fr. = 1/3mm
O.D.	Diametro esterno
Qty	Quantità, numero di articoli
	Non realizzato in lattice di gomma naturale
	Questo prodotto contiene lattice in gomma naturale
	Non utilizzare se la confezione è danneggiata
	Riciclare la confezione con il "punto verde"

STERILE R



Rx Only

LEIA TODAS AS INSTRUÇÕES ATENTAMENTE ANTES DE UTILIZAR!**Descrição do produto**

O Tubo nasofaríngeo com flange ajustável consiste em uma flange ajustável e um tubo.

O tubo nasofaríngeo concebido em material Mediprene verde, com a referência de produto a começar por 185420, **não** é concebido em látex de borracha natural.

O tubo nasofaríngeo concebido em material de látex amarelo, com a referência de produto a começar por 185200, contém látex de borracha natural que pode causar reacções alérgicas e, consequentemente, não deve ser utilizado em doentes com alergia ao látex de borracha natural!

Utilização prevista

Providenciar uma via respiratória patente num doente com um bloqueio ou um possível bloqueio da cavidade nasal ou da nasofaringe.

Contra-indicações

Alergia ao látex (apenas para produtos que contenham látex de borracha natural), lesão cerebral traumática ou fracturas faciais centrais, fracturas da base do crânio ou cribriformes, terapêutica anticoagulante, distúrbios da coagulação, cirurgia transfenoidal e rinoplastia ou septoplastia nova pós-operatório uma vez que pode traumatizar os tecidos ou danificar a integridade estrutural recentemente alterada do sítio cirúrgico.

Instruções de utilização

1) Lubrifique o tubo com uma pequena quantidade de lubrificante à base de água evitando a parte do tubo onde se situa a flange ajustável.

Advertência: A utilização excessiva de lubrificante pode fazer com que a flange ajustável deslize facilmente ao longo do tubo, podendo deslocar a posição do tubo *in situ*.

2) Insira cuidadosamente o tubo na narina. Não force. Rode cuidadosamente o tubo para facilitar a introdução. Se a introdução não for possível, insira o tubo através da narina contralateral.

3) Ajuste a flange ajustável após o posicionamento correcto do tubo. O posicionamento correcto é alcançado quando a ponta do tubo fica visível ao nível da úvula.

Advertência: Não aplique força excessiva uma vez que pode separar a flange ajustável da cânula.

4) Se utilizar uma sonda de aspiração no lúmen central do tubo nasofaríngeo, certifique-se do tamanho correcto e lubrifique a superfície externa da sonda de aspiração antes de a inserir no tubo para efeitos de remoção/desobstrução de fluidos corporais. Segure o funil do tubo com uma mão enquanto introduz a sonda de aspiração com a outra.

Advertência: Evite usar força excessiva ao introduzir a sonda de aspiração no tubo.

5) Se utilizar uma máscara facial em conjunto com o tubo nasofaríngeo, certifique-se de que o conector da máscara facial não pressiona nem empurra o tubo para dentro da narina.

**Aviso**

Alguns produtos contêm látex de borracha natural que pode causar reacções alérgicas. Consulte o rótulo do produto.

ADVERTÊNCIA:

- Caso encontre resistência significativa, **não** force o sistema através do nariz.
- **Não** tente a inserção se observar lesões ou infecção no nariz.



O reprocessamento de dispositivos médicos destinados a utilização única pode resultar na degradação do desempenho e em perda da funcionalidade. A reutilização de dispositivos médicos de utilização única pode resultar em exposição a agentes patogênicos virais, bacterianos, fúngicos ou priónicos. Para estes dispositivos médicos não estão disponíveis métodos de limpeza e de esterilização validados nem instruções para o reprocessamento de acordo com as especificações originais. Este produto não foi concebido para ser limpo, desinfectado nem esterilizado.

Instruções de armazenamento

Manter afastado da luz solar e manter seco. Não utilizar se a barreira de esterilização do produto ou a embalagem estiver comprometida.

Explicação de símbolos e marcações importantes na etiqueta do produto.

SIZE	Tamanho do produto
Ch.	1 Ch. = 1/3 mm
Fr.	1 Fr. = 1/3 mm
O.D.	Diâmetro externo
Qty	Quantidade, número de itens
	Não foi fabricado com látex de borracha natural
	Este produto contém látex de borracha natural
	Não utilizar se a embalagem estiver danificada
	"Ponto verde" de reciclagem da embalagem

STERILE R



Rx Only

LÄS NOGA IGENOM ALLA INSTRUKTIONER FÖRE ANVÄNDNING!**Produktbeskrivning**

Nasofaryngeal luftvägstub med justerbar fläns består av en justerbar fläns och en tub.

Nasofaryngeal luftvägstub som är tillverkad av grönt, Mediprene-material med produktnummer som börjar på 185420 är **inte** tillverkad av naturligt gummilatex.

Nasofaryngeal luftvägstub som är tillverkad av gult latexmaterial med produktnummer som börjar på 185200 innehåller naturgummilatex, vilket kan orsaka allergiska reaktioner och ska därför inte användas hos patienter med allergi mot naturgummilatex!

Avsedd användning

För att skapa en öppen luftväg för en patient med blockering eller eventuell blockering av näshålan eller nasofarynx.

Kontraindikationer

Latexallergi (för produkt som endast innehåller naturligt gummilatex), traumatisk hjärnskada eller centrala ansiktsfrakturer, skallbas- eller kribriforma frakturer, behandling med antikoagulantia, koagulationsstörningar, transfenoidal kirurgi samt ny postoperativ rinoplastik eller septoplastik eftersom det kan leda till vävnadsskada eller skada operationsställets nyligen ändrade strukturella integritet.

Bruksanvisning

1) Smörj luftvägstuben med en liten mängd vattenbaserat glidmedel, men undvik den del av tuben där den justerbara flänsen sitter.

Försiktighet: Om för mycket glidmedel används kan det leda till att den justerbara flänsen lätt glider längs med tuben, vilket kan förskjuta tubens läge in situ.

2) För försiktigt in luftvägstuben i näsborren. Tvinga inte in den med våld. Roter tuben försiktigt för att underlätta införingen. Om det inte är möjligt att föra in tuben kan den föras in genom den andra näsborren.

3) Justera den justerbara flänsen när tuben är korrekt placerad. Tuben är korrekt placerad när tubens spets syns i nivå med uvulan.

Försiktighet: Använd inte onödigt våld, eftersom den justerbara flänsen kan lossna från kanylen.

4) Om en sugkateter används genom den nasofaryngeala luftvägstubens centrallumen måste du kontrollera att den har rätt storlek samt smörja dess utsida innan du för in den i luftvägen för att ta bort slem och kroppsvätskor.

Ta tag i tubens trätt med ena handen samtidigt som du för in sugslangen med den andra handen.

Försiktighet: Undvik att tvinga in sugkatetern med våld när du för in den i luftvägen.

5) Om du använder en ansiktsmask tillsammans med den nasofaryngeala luftvägstuben måste ansiktsmasken sitta korrekt utan att trycka mot eller skjuta in tuben i näsborren.

 Varning

Vissa produkter innehåller naturligt gummilatex som kan orsaka allergiska reaktioner. Se produktetiketten.

FÖRSIKTIGHET:

- Tvinga **inte** systemet genom näsan med våld om ett betydande motstånd föreligger.
- Försök **inte** föra in tuben om skador eller infektioner observerats.



Reprocessering (rengöring, desinficering, sterilisering) av produkter avsedda för engångsbruk kan medföra försämrad funktion eller avsaknad av funktion.

Återanvändning av produkter för engångsbruk kan medföra exponering för patogener som virus, bakterier, svampar och prioner. Det finns inga godkända rengörings- och steriliseringsmetoder och instruktioner för att reprocessera sådana produkter till sitt ursprungliga tillstånd. Den här produkten är inte avsedd att rengöras, desinficeras eller steriliseras.

Förvaringsanvisning

Håll produkten borta från solljus och håll den torr. Använd ej om produktens steriliseringsbarriär eller förpackning har äventyrats.

Förklaring av viktiga symboler och märkning på produktetiketten.

SIZE	Produktstorlek
Ch.	1 Ch. = 1/3mm
Fr.	1 Fr. = 1/3mm
O.D.	Ytterdiameter
Qty	Kvantitet, antal föremål
	Inte tillverkad av naturlig gummilatex
	Denna produkt innehåller naturligt latexgummi
	Använd ej om förpackningen är skadad
	"Green Dot"-förpackningsåtervinning

STERILE R



Rx Only

LEES VOOR GEBRUIK ALLE INSTRUCTIES ZORGVULDIG DOOR!**Productomschrijving**

De nasofaryngeale tube met instelbare flens bestaat uit een instelbare flens en een canule.

Nasofaryngeale tubes van groen Mediprene met productnummers vanaf 185420 zijn gemaakt **zonder** natuurlijke rubberlatex.

Nasofaryngeale tubes van geel latexmateriaal met productnummers vanaf 185200 bevatten natuurlijke rubberlatex die allergische reacties kan veroorzaken. Ze mogen daarom niet worden gebruikt bij patiënten met een allergie voor natuurlijke rubberlatex!

Beoogd gebruik

De tube biedt een open luchtweg bij (het risico van) onvoldoende doorgankelijkheid van de neusholte of nasofarynx.

Contra-indicaties

Latexallergie (alleen als het product natuurlijke rubberlatex bevat), hersenletsel of centrale aangezichtsfractuur, schedelbasis- of cribiformis-fractuur, antistollingsbehandeling, stollingsstoornissen, transsfenoïdale chirurgie en nieuwe postoperatieve rhinoplastiek of septumplastiek, omdat het hulpmiddel kan leiden tot weefseltrauma of beschadiging van de nieuw gevormde structurele integriteit van de operatielocatie.

Gebruiksaanwijzingen

1) Smeer de tube in met een beetje glijmiddel op waterbasis en vermijd daarbij het deel waar de instelbare flens zich bevindt.

Let op: Overmatig gebruik van het glijmiddel kan leiden tot verschuiven van de flens, waardoor de positie van de tube in situ kan veranderen.

2) Steek de tube voorzichtig in het neusgat. Niet forceren. Het inbrengen gaat gemakkelijker, als u daarbij voorzichtig draait. Als het inbrengen moeilijk gaat, kunt u het andere neusgat proberen.

3) Na juiste positionering van de tube stelt u de instelbare flens in. Bij een juiste positionering is het uiteinde van de tube zichtbaar ter hoogte van de uvula.

Let op: Oefen niet te veel kracht uit; hierdoor kan de instelbare flens losraken van de canule.

4) Een afzuigkatheter die via het centrale lumen van de nasofaryngeale tube wordt ingebracht voor het afzuigen van slijm/lichaamsvloeistoffen dient de juiste afmetingen te hebben en eerst aan de buitenkant te worden ingesmeerd met glijmiddel.

Houd de tube-trechter vast met de ene hand en breng de afzuigkatheter in met de andere hand.

Let op: Oefen niet te veel kracht uit bij het inbrengen van de afzuigkatheter in de tube.

5) Als een gezichtsmasker en de nasofaryngeale tube met elkaar worden gecombineerd, mag het masker niet tegen de tube drukken of de tube in het neusgat drukken.

 Waarschuwing

Sommige producten bevatten natuurlijke rubberlatex die allergische reacties kan veroorzaken. Zie het productetiket.

LET OP:

- Forceer het systeem **niet** door de neus, als u duidelijk weerstand ontmoet.
- Probeer **niet** om de tube in te brengen, als u lesies of een infectie ziet.



Het hergebruiken van medische hulpmiddelen die uitsluitend zijn bedoeld voor eenmalig gebruik, kan leiden tot een verminderde werking of een verlies aan functionaliteit. Hergebruik van medische hulpmiddelen die uitsluitend zijn bedoeld voor eenmalig gebruik, kan leiden tot blootstelling aan pathogenen, namelijk virussen, bacteriën, schimmels of prionen. Voor deze medische hulpmiddelen zijn geen gevalideerde methoden of instructies beschikbaar voor reiniging en sterilisatie met het oog op herverwerking tot de oorspronkelijke specificaties. Dit product is niet ontworpen om te worden gereinigd, gedesinfecteerd of gesteriliseerd.

Aanwijzing voor opslag

Uit het zonlicht en droog houden. Niet gebruiken als de steriliteitsbarrière of de verpakking van het product geschonden is.

Verklaring van belangrijke symbolen en markeringen op het productetiket.

SIZE	Productmaat
Ch.	1 Ch. = 1/3mm
Fr.	1 Fr. = 1/3mm
O.D.	Buitendiameter
Qty	Hoeveelheid, aantal artikelen
	Niet gemaakt met natuurlijke rubberlatex
	Dit product bevat natuurlijk rubberlatex
	Niet gebruiken als de verpakking beschadigd is
	"Groene Punt" verpakkingsrecycling

STERILE R



Rx Only

LÆS ALLE INSTRUKTIONER GRUNDIGT IGENNEM FØR BRUG!**Produktbeskrivelse**

Nasofaryngeal tube med justerbar flange består af en justerbar flange og en tube.

Nasofaryngeale tuber, der er fremstillet i grønt medipren-materiale med produktnumre, der begynder med 185420, er **ikke** fremstillet med naturlig gummilatex.

Nasofaryngeale tuber, der er fremstillet i gult latex-materiale med produktnumre, der begynder med 185200, indeholder naturlig gummilatex, som kan give anledning til allergiske reaktioner og derfor ikke må bruges til patienter med allergi over for naturlig gummilatex!

Tilsigtet brug

Tilvejebringelse af en åben luftvej hos patienter med blokering eller potentiel blokering af næsehulen eller nasopharynx.

Kontraindikationer

Latexallergi (kun i tilfælde af produkter, der indeholder naturlig gummilatex), traumatisk hjernelæsion eller centrale faciale frakturer, basilære kranie- eller cribriform-frakturer, antikoagulerende behandling, koagulationsforstyrrelser, transsfenoidal kirurgi og ny postoperativ rinoplastik eller septumplastik, da det kan give anledning til vævstraume eller beskadigelse af den netop ændrede strukturelle integritet på stedet for indgrebet.

Brugsanvisning

1) Smør tuben med en lille smule vandbaseret smøremiddel. Undgå at smøre den del af tuben, hvor den justerbare flange sidder.

Forsigtig: Brug af for meget smøremiddel kan få den justerbare flange til nemt at glide langs med tuben og bevirke forkert placering af tuben in situ.

2) Indsæt forsigtigt tuben i næseboret. Tving den ikke ind. Drej tuben forsigtigt for at lette indføringen. Hvis det ikke er muligt at indsætte tuben, indsættes den via det andet næsebor.

3) Juster den justerbare flange, når tuben er placeret korrekt. Den korrekte placering er opnået, når spidsen af tuben kan ses i området omkring drøbelen.

Forsigtig: Brug ikke overdreven kraft, da det kan bevirke, at den justerbare flange løsnes fra kanylen.

4) Hvis der anvendes et sugekateter gennem den nasofaryngeale tubes centrale lumen, skal det sikres, at det har den korrekte størrelse, og ydersiden af sugekateteret skal smøres, før det indsættes i tuben med det formål at rense for slim og fjerne kropsvæsker. Grib om tubens tragt med den ene hånd, og indsæt sugekateteret med den anden hånd.

Forsigtig: Undlad at anvende overdreven kraft, når sugekateteret indsættes i tuben.

5) Hvis der anvendes ansigtsmaske sammen med den nasofaryngeale tube, skal det sikres, at maskedelene ikke trykker på eller skubber tuben ind i næseboret.

 Advarsel

Visse produkter indeholder naturlig gummilatex, som kan forårsage allergiske reaktioner. Der henvises til produktets mærkning.

FORSIGTIG:

- Systemet må **ikke** tvinges gennem næsen, hvis der opstår betydelig modstand.
- Forsøg **ikke** indføring i tilfælde af, at der observeres læsioner eller infektion i næsen.



Genbearbejdning af medicinske anordninger, der kun er beregnet til engangsbrug, kan resultere i nedsat ydelse eller tab af funktionalitet. Genbrug af medicinske engangsanordninger kan medføre eksponering for virale, bakterielle, svampe- eller prionbaserede patogener. Validerede rengørings- og steriliseringsmetoder og vejledning i genbearbejdning til de oprindelige specifikationer findes ikke til disse medicinske anordninger. Dette produkt er ikke beregnet til at blive rengjort, desinficeret eller steriliseret.

Opbevaringsanvisninger

Holdes væk fra sollys og holdes tør. Må ikke bruges, hvis produktets sterilisationsbarriere eller emballage er kompromitteret.

Forklaring på vigtige symboler og mærkninger på produktetiketten.

SIZE	Produktstørrelse
Ch.	1 Ch. = 1/3mm
Fr.	1 Fr. = 1/3mm
O.D.	Udvendig diameter
Qty	Antal, antal stk.
	Ikke fremstillet med naturlig latexgummi
	Dette produkt indeholder naturgummilætex
	Må ikke anvendes, hvis emballagen er beskadiget
	"Grøn prik" genanvendelig emballage

STERILE R



Rx Only

LÜTFEN KULLANMADAN ÖNCE TÜM TALİMATLARI DİKKATLE OKUYUN!**Ürün Tanımı**

Ayarlanabilir flanşlı Nazofaringeal Havayolu ayarlanabilir bir flanş ve bir tüpten oluşmaktadır.

Yeşil renkte mediprene malzemeden oluşmuş, ürün numarası 185420 ile başlayan Nazofaringeal Havayolu doğal kauçuk lateks içermez.

Sarı renkte Lateksten üretilmiş, ürün numarası 185200 ile başlayan Nazofaringeal Havayolu alerjik reaksiyonlara neden olabilecek doğal kauçuk lateksten yapılmıştır ve bu nedenle doğal kauçuk latekse karşı alerjisi olan hastalarda kullanılmamalıdır!

KULLANIM AMACI

Nazal boşluğunda veya nazofarenkste tıkanma veya potansiyel tıkanması olan hastaya açık hava yolu sağlamak.

Kontraendikasyonlar

Lateks alerjisi (sadece doğal kauçuk lateks içeren ürünler), travmatik beyin hasarı veya merkezi yüz kırıkları, baziler kafatası veya kribriform kırıkları, antikoagülan tedavisi, pıhtılaşma bozuklukları, transsfenoidal cerrahi ve doku travmasına veya cerrahi alanın yeni değiştirilmiş yapısal bütünlüğünde hasara yol açabileceğinden yeni postoperatif rinoplasti veya septoplasti.

Kullanım Talimatları

1) Tüpün ayarlanabilir flanşın bulunduğu kısmına bulaştırmadan, az miktarda su bazlı lubrikanla havayolunu yağlayın.

Dikkat: Lubrikanın aşırı miktarda kullanılması, Ayarlanabilir flanşın tüp üzerinde kolayca kaymasına neden olabilir ve tüpün in situ konumunu değiştirebilir.

2) Havayolunu dikkatle burun deliğinden içeri sokun. Zorlamayın. Girişi kolaylaştırmak için havayolunu hafifçe kendi etrafında döndürün. Girmiyorsa, tüpü kontralateral burun deliğinden uygulayın.

3) Tüpü düzgünce yerleştirdikten sonra ayarlanabilir flanşı ayarlayın. Tüpün ucu uvula hizasında görüldüğünde düzgün yerleştirilmiş olur.

Dikkat: Aşırı kuvvet uygulamayın, aksi takdirde ayarlanabilir flanş kanülden ayrılabilir.

4) Nazofaringeal havayolunun merkez lumeninde emme kateteri kullanılıyorsa, doğru boyda kateterin kullanıldığından emin olun ve mukus temizliği veya vücut sıvılarının giderilmesi amacıyla havayoluna sokmadan önce emme kateterinin dış yüzeyini yağlayın. Emme tüpünü bir elinizle yerleştirirken diğer elinizle tüpün bağlantı parçasını tutun.

Dikkat: Emme kateterini havayoluna yerleştirirken kuvvetlice bastırmaktan kaçının.

5) Nazofaringeal Havayolu ile birlikte yüz maskesi de kullanılıyorsa, maskeyi oturturken havayolunu sıkıştırmamasına veya havayolunu burun deliğinin içine itmemesine dikkat edin.

**Uyarı**

Bazı ürünler doğal kauçuk lateks içerir ve bu da alerjik tepkilere neden olabilir. Lütfen ürün etiketine bakın.

DİKKAT:

- Havayolu sistemini burnunuzun içinde **zorlamayın**, belirgin bir direnç olacaktır.
- Burunda lezyon ya da enfeksiyon varsa sokmaya **çalışmayın**.



Sadece tek kullanıma yönelik ürünlerin tekrar işlenmesi performansta veya ürün işlevinde kayba neden olabilir. Sadece tek kullanımlık ürünlerin tekrar kullanılması viral, bakteriyel, mantarsı veya prionik patojenlere maruz kalınmasına neden olabilir. Bu ürün için onaylanmış temizleme ve sterilizasyon yöntemi ve orijinal spesifikasyonlara yeniden işleme talimatı mevcut değildir. Bu ürün temizlenmesi, dezenfekte edilmesi veya sterilize edilmesi için tasarlanmamıştır.

Saklama Talimatı

Güneş ışığından uzakta ve kuru tutun. Ürünün sterilizasyon bariyeri ya da ambalajı zarar görmüşse kullanmayın.

Ürün etiketinde bulunan önemli sembollerin veya işaretlerin açıklaması.

SIZE	Ürün boyutu
Ch.	1 Ch. = 1/3mm
Fr.	1 Fr. = 1/3mm
O.D.	Dış çap
Qty	Miktar, Parça sayısı
	Doğal kauçuk lateks ile yapılmamıştır
	Bu ürün doğal kauçuk lateks içerir
	Ambalaj hasar görmüşse kullanmayın
	"Yeşil Nokta" Ambalaj geri dönüşümü

STERILE R



Rx Only

PRZED UŻYCIEM NALEŻY UWAŻNIE PRZECZYTAĆ CAŁĄ INSTRUKCJĘ!**Opis produktu**

Rurka nosowo-gardłowa z regulowanym kołnierzem składa się z regulowanego kołnierza i rurki.

Rurka nosowo-gardłowa wykonana z materiału Mediprene, w kolorze zielonym, o numerze produktu rozpoczynającym się od 185420 **nie zawiera** naturalnej gumy lateksowej.

Rurka nosowo-gardłowa wykonana z lateksu, w kolorze żółtym, o numerze produktu rozpoczynającym się od 185200 zawiera naturalny lateks, który może wywoływać reakcje alergiczne, dlatego rurka nie powinna być stosowana u pacjentów uczulonych na lateks!

Przeznaczenie

Zapewnienie drożności dróg oddechowych u pacjenta z niedrożnością lub potencjalną niedrożnością jamy nosowej lub części nosowej gardła.

Przeciwwskazania

Uczulenie na lateks (tylko w przypadku produktu zawierającego naturalny lateks), urazowe uszkodzenie mózgu lub złamania centralnej części twarzoczaszki, złamania kości podstawy czaszki lub złamania blaszki siłowej, leczenie przeciwzakrzepowe, zaburzenia krzepnięcia, zabieg drogą transfenoidalną, okres pooperacyjny po niedawnym zabiegu rynoplastyki lub septoplastyki, gdyż może to spowodować uraz tkanek lub uszkodzić świeżo zmienioną strukturę w operowanym miejscu.

Wskazówki dotyczące zastosowania

1) Zwilżyć rurkę oddechową niewielką ilością środka nawilżającego na bazie wody, omijając część rurki, na której położony jest regulowany kołnierz.

Przeostroga: Użycie zbyt dużej ilości środka nawilżającego może doprowadzić do łatwego ślizgania się regulowanego kołnierza wzdłuż rurki i może spowodować przemieszczenie się włożonej rurki.

2) Delikatnie wprowadzić rurkę oddechową do nozdrza. Nie wolno wprowadzać jej na siłę. Delikatnie obracać rurkę oddechową, aby ułatwić jej wprowadzenie. Jeśli wprowadzenie nie jest możliwe, wprowadzić rurkę przez drugie nozdrze.

3) Po właściwym włożeniu rurki dopasować regulowany kołnierz. Właściwe położenie rurki zostaje osiągnięte, kiedy jej końcówka jest widoczna na poziomie języczka.

Przeostroga: Nie należy stosować nadmiernej siły, ponieważ może to doprowadzić do oddzielenia regulowanego kołnierza od kaniuli.

4) W przypadku zastosowania cewnika ssącego w kanale centralnym rurki nosowo-gardłowej w celu usunięcia śluzu lub płynów ustrojowych należy wybrać cewnik ssący o odpowiednim rozmiarze i zwilżyć jego zewnętrzną powierzchnię przed wprowadzeniem go do rurki oddechowej.

Podczas wprowadzania jedną ręką cewnika ssącego należy trzymać drugą ręką lejek rurki.

Przeostroga: Podczas wprowadzania cewnika ssącego do rurki oddechowej należy unikać wywierania dużego nacisku.

5) W przypadku stosowania wraz z rurką nosowo-gardłową maski twarzowej należy pilnować, aby podczas dopasowywania maski nie uciskać rurki oddechowej ani nie wciskać rurki oddechowej do nozdrza.

 Ostrzeżenie

Niektóre produkty zawierają naturalną gumę lateksową, która może wywoływać reakcje alergiczne. Patrz etykieta produktu.

PRZESTROGA:

- **Nie** używać siły podczas wkładania rurki do nosa, jeśli wystąpi istotny opór.
- **Nie** wprowadzać w przypadku zmian patologicznych lub infekcji w obrębie nosa.



Przygotowanie do ponownego użycia produktów przeznaczonych do jednorazowego użytku może prowadzić do zmniejszenia wydajności lub utraty funkcjonalności. Ponowne użycie produktów przeznaczonych do jednorazowego użytku grozi zakażeniem wirusowym, bakteryjnym, grzybiczym lub prionowym. Nie istnieją zatwierdzone metody czyszczenia i sterylizacji ani instrukcje w zakresie ponownego przetwarzania do stanu pierwotnego tego rodzaju produktów. Produktu nie należy czyścić, dezynfekować ani sterylizować.

Instrukcje dotyczące przechowywania

Chronić przed światłem słonecznym. Przechowywać w suchym miejscu. Nie używać, jeśli jałowa osłona lub opakowanie produktu zostały naruszone.

Objaśnienie ważnych symboli i oznaczeń na etykiecie produktu.

SIZE	Rozmiar produktu
Ch.	1 Ch. = 1/3mm
Fr.	1 Fr. = 1/3mm
O.D.	Średnica zewnętrzna
Qty	Ilość, liczba elementów
	Nie jest wykonany z naturalnego lateksu
	Ten produkt zawiera lateks naturalny
	Nie używać, jeśli opakowanie jest uszkodzone
	„Zielony punkt” — opakowanie do recyklingu

STERILE R



Rx Only

使用前に、すべての指示を注意深く読んでください。

製品説明

可調フランジ付き鼻咽頭エアウェイは可調フランジおよびチューブから構成されています。

緑色のMediprene素材で製造された、185420から始まる製品番号の鼻咽頭エアウェイは天然ゴムラテックスから作られていません。

黄色のラテックス素材で作られた、185200から始まる製品番号の鼻咽頭エアウェイには天然ゴムラテックスが含まれており、アレルギー反応を引き起こす可能性があります。そのため、天然ゴムラテックスのアレルギーがある患者には使用しないでください！

使用目的

鼻腔または鼻咽頭の閉塞または潜在的な閉塞に悩む患者に開放気道を形成する目的とする。

禁忌

ラテックスアレルギー（製品は天然ゴムラテックスのみ含まれているため）、外傷性脳損傷または中央の顔面骨折、頭蓋底または篩状骨折、抗凝固療法、凝固障害、経蝶形骨手術、および新しい術後の鼻形成術や鼻中隔形成。理由は、組織外傷または手術部位の新しく構築された構造統合性の損傷を引き起こす可能性があるため。

用法

1) 可調フランジが位置するチューブ部分を除いて、少量の水性潤滑剤でエアウェイを潤滑します。

注意: 潤滑剤の過度の使用は可調フランジを簡単にチューブに沿って滑りやすくさせ、チューブの原位置を変えてしまいかねません。

2) エアウェイを鼻孔にそっと挿入します。無理に入れないこと。より簡単に挿入するためにゆっくり回します。挿入が可能でなければ、チューブを反対側の鼻孔に挿入させます。

3) チューブを適切に位置付けた後、可調フランジを調整します。適切な位置付けにおいては、チューブの先が口蓋垂のレベルで見えるようにします。

注意: 可調フランジをカニューレから引き離してしまう恐れがあるため、過度の力を加えないでください。

4) 鼻咽頭エアウェイの中央内腔を介して吸引カテーテルが使用される場合、粘液/体液の取り除きの目的のためにエアウェイを挿入する前に、正しいサイズであるか確認し、吸引カテーテルの外面を潤滑します。

片手で吸引チューブを挿入しながらもう片方の手でチューブのファネルを持ちます。注意: 吸引カテーテルをエアウェイに導入する際、強い力を加えないでください。

5) 鼻咽頭エアウェイと一緒にフェイスマスクが使用される場合、フェイスマスクを装着することにより、エアウェイが圧迫されたり、エアウェイが鼻孔に押し入れられないようにします。

警告

一部の製品には、アレルギー反応を起こしかねない天然ゴムラテックスが含まれています。製品ラベルをご覧ください。

注意:

- 顕著な抵抗が見られる場合、システムを鼻に無理に押し入れないこと。
- 鼻の病変や感染が見られる場合、挿入しないでください。



1回限りの使用を目的とした製品を再処理すると、性能の劣化、または機能の損失を招くことがあります。使用が1回限りの製品を再利用すると、ウィルス、細菌、真菌、またはプリオン病原菌との接触を招くことがあります。これらの製品を元の仕様の状態に戻すよう再処理するための、検証済みの洗浄および滅菌方法はありません。この製品は、洗浄、消毒、または滅菌できるように設計されていません。

保管条件

日光を避け乾燥した場所に保管すること。製品の滅菌バリアまたは包装が破損している場合には使用しないこと。

製品ラベルの重要な記号とマーキングについての説明。

SIZE	製品サイズ
Ch.	1 Ch. = 1/3mm
Fr.	1 Fr. = 1/3mm
O.D.	外径
Qty	アイテムの数量
	天然ゴムラテックスで作られていません
	本製品は天然ゴム製ラテックスを含有する
	包装が破損している場合は使用しないこと
	「グリーン ドット」方式リサイクル

STERILE R



Rx Only

使用之前，请仔细阅读所有说明！

产品说明

带可调法兰的鼻咽通气导管由一个可调式法兰与导管构成。

产品编号开头为 185420 的绿色 Mediprene 材质鼻咽通气导管为非天然乳胶制品。

产品编号开头为 185200 的黄色乳胶材质鼻咽通气导管含有天然乳胶成分，可能导致过敏反应，不能用于对天然乳胶过敏的患者。

适应证

用于鼻腔或鼻咽部堵塞或可能堵塞的患者建立气道。

禁忌症

乳胶过敏（仅限含有天然乳胶材质的产品）；创伤性颅脑损伤或面部中央骨折；颅底或颅底筛板区骨折；正接受抗凝治疗；凝血功能障碍；经蝶骨手术，鼻整形手术或鼻中隔成形术后早期，此时使用该鼻咽通气管可能导致组织损伤或对手术区域的结构完整性造成破坏。

使用说明

- 1) 使用少量水溶性润滑剂对通气导管进行润滑，润滑时避开可调式法兰部位。
小心： 润滑剂使用过多会导致可调式法兰容易顺导管滑动而移位。
- 2) 轻轻将通气导管插入鼻腔。切勿使用暴力操作。轻轻旋转通气导管使其便于插入鼻腔。如无法插入，可尝试对侧鼻孔插管。
- 3) 插管到合适位置时调节可调式法兰。当在悬雍垂水平可见到通气管一端时即已达到合适位置。
小心： 请勿用力过度，如此可能导致可调式法兰与插管分离。
- 4) 如需由鼻咽通气导管中插入吸引管治疗（清理粘液/体液），请在插管前确保选择合适型号的吸引管并对外壁进行润滑。
插入吸引管时用另一只手握住控制通气管的漏斗状口。
小心： 插入吸引管时避免使用暴力。
- 5) 如与面罩联合使用，请确保面罩不会压住鼻咽通气导管或将其推入鼻腔。

警告

部分产品包含天然乳胶成分，可能导致过敏反应。请参考产品标签。

小心：

- 当存在明显阻力感时，切勿使用暴力强行将该产品插入鼻腔。
- 请勿对有损伤或感染的鼻腔进行插管。

2

对一次性产品进行重复处理可导致产品的性能降低或功能丧失。重复使用一次性产品可能导致病毒、细菌、真菌或朊病毒感染。目前尚未经过验证的清洗灭菌方法和说明可将这些产品重新处理至达到出厂规格。本产品不可清洗、消毒或灭菌。

贮存说明

避免日照和保持干燥。如果产品的无菌屏障或包装受损，请勿使用。

解释说明产品标签上的重要符号和标记。

SIZE	产品规格
Ch.	1 Ch. = 1/3mm
Fr.	1 Fr. = 1/3mm
O.D.	外径
Qty	数量，件数
	非天然乳胶制品
	本产品含有天然胶乳
	如包装破损，请勿使用
	“绿点”包装可回收利用

STERILE | R



Rx Only

사용 전에 모든 설명을 주의 깊게 읽어 주십시오!

제품 설명

조절가능 플랜지형 부착 비인두용 카테터는 조절 가능한 플랜지와 튜브로 구성되어 있습니다.

제품 번호 185420으로 시작하는 녹색의 메디프렌(Mediprene) 재질로 제조된 비인두용 카테터에는 천연 고무 라텍스가 포함되어 있지 **않습니다**.

제품 번호 185200으로 시작하는 황색의 라텍스 재질로 제조된 비인두용 카테터에는 알레르기 반응을 일으킬 수 있는 천연 고무 라텍스가 포함되어 있으므로 천연 고무 라텍스 알레르기가 있는 환자에게 사용해서는 안 됩니다!

사용 목적

비강 또는 비인두가 폐색되었거나 폐색 가능성이 있는 환자의 기도 확보.

금기 사항:

라텍스 알레르기(천연 고무 라텍스가 포함된 제품에 한함), 외상에 의한 뇌손상 또는 중심성 안면골절, 두개 저부 또는 사골판 골절, 항응고 요법, 응고 장애, 경첩형 수술, 코성형술 또는 비중격성형술 후에는 새로 변경된 수술 부위의 구조적 완결성에 대한 조직 외상이나 손상을 야기할 수 있으므로 사용을 금합니다.

사용설명서:

1) 조절 가능 플랜지가 있는 튜브 부분을 피해서 소량의 수용성 윤활제를 에어웨이에 바릅니다.

주의: 윤활제를 과도하게 사용하는 경우 조절 가능 플랜지가 튜브를 따라 쉽게 미끄러져서 올바른 튜브 위치에서 이탈할 수 있습니다.

2) 비강을 통해 에어웨이를 부드럽게 삽입합니다. 강제로 힘을 주지 마십시오. 에어웨이가 쉽게 삽입되도록 부드럽게 돌립니다. 삽입이 불가능한 경우 반대쪽 비강을 통해 튜브를 삽입합니다.

3) 튜브가 올바른 위치를 잡은 후에 조절식 플랜지를 조정합니다. 목젖 위치에서 튜브 끝 부분이 보이면 올바른 위치입니다.

주의: 조절식 플랜지와 캐놀러가 분리될 수 있으므로 과도한 힘을 가하지 마십시오.

4) 비인두용 에어웨이의 중앙 루멘을 통해 흡인 카테터를 이용하는 경우에는 점액성 체액 제거를 위해 흡인 카테터를 삽입하기 전에 올바른 규격의 흡인 카테터를 확인한 후 흡인 카테터의 외부 표면에 윤활제를 바르십시오.

한 손으로 튜브의 윗 부분을 잡은 상태에서 다른 손으로 흡인 튜브를 삽입하십시오.

주의: 흡인 카테터를 에어웨이에 삽입하는 경우無理하게 힘을 가하지 마십시오.

5) 비인두용 카테터와 안면마스크를 함께 사용하는 경우에는 안면마스크 부속품이 비강 속에 삽입된 에어웨이를 누르거나 밀지 않게 하십시오.

경고

일부 제품에는 알레르기 반응을 야기할 수 있는 천연 고무 라텍스가 포함되어 있습니다. 제품 라벨을 참조하십시오.

주의:

- 삽입시 상당한 저항이 있는 경우 제품을 강제로 코에 삽입하지 **마십시오**.
- 코 부위에 병변이나 감염이 관찰되는 경우 제품을 삽입하지 **마십시오**.



일회용 의료기기를 재사용하는 경우 성능이 저하되거나 기능이 발휘되지 않을 수 있습니다. 일회용 제품을 재사용하는 경우 바이러스성, 세균성, 곰팡이성 또는 프리온성 병원균에 노출될 수 있습니다. 일회용 의료기기에 대해서는 원래 사양에 따른 인증된 세척 및 멸균 방법 및 재처리 지시사항을 사용할 수 없습니다. 이 제품은 세척, 소독 또는 멸균하도록 제조된 제품이 아닙니다.

보관 조건

햇빛을 피해 건조한 곳에 보관하십시오. 제품 멸균 표시선 또는 포장에 손상된 경우 사용하지 마십시오.

제품 라벨에 사용된 중요 심볼 및 표시 설명.

SIZE	제품 크기
Ch.	1 Ch. = 1/3mm
Fr.	1 Fr. = 1/3mm
O.D.	외부 직경
Qty	수량, 품목 수
	천연 고무 라텍스로 제조되지 않음
	이 제품에는 천연 고무 라텍스가 포함되어 있음
	포장이 파손된 경우 사용하지 말 것
	"그린 도트(Green Dot)" 재활용 포장



Rx Only

CE 0124



Teleflex Medical Sdn. Bhd.
Lot PT 2577, Jalan Perusahaan 4,
34600 Kamunting, Perak, Malaysia
Made in Malaysia



Teleflex Medical
IDA Business & Technology Park,
Dublin Road, Athlone,
Co. Westmeath, Ireland